About ASP

Academic Studies Press is a scholarly publisher devoted to advancing knowledge and understanding in the humanities and social sciences, with an emphasis on Jewish Studies and Slavic Studies. Through our outstanding, opinion-leading authors and series editors, we continuously strive to enhance understanding through our monographs and critical companions, improve the accessibility of classic works through our translations, and inspire dialogue through our scholarly commentaries. We champion innovative ideas and new, creative interpretations.

Russian-Language Series

ASP’s Russian-language series feature outstanding scholarly monographs in the fields of Russian/Slavic, Jewish, European, American, and Asian/Eastern studies as well as Global Environmental Studies and Global Health. These volumes, written by leading American and European scholars, are presented in Russian translation for the first time. We believe that by enabling translations of thought-provoking and enlightening research into Russian we contribute to the dialogue of ideas with Russian-speaking scholars in the spirit of Respublica literaria and help enrich the knowledge of students as well as a broader readership.

Background

The Russian-language publications of ASP were launched in 2018, to bring the Western gaze of Russian culture, and later, of other cultures as well, to the Russian readership, and thus to promote interaction between cultures and international understanding. The project revived the spirit of its preceding series “Sovremennaia Zapadnaia Rusistika,” previously published throughout the 1990s by Akademicheskii Proekt Publishing House (St. Petersburg, Russia). The Contemporary Western Rusistika series that was the initial subject area of our Russian-language publications was then complemented by the Contemporary Jewish Studies, Asian Studies, European Studies, American Studies, and most recently, Environmental and Global Health studies.

ABOUT ASP’S RUSSIAN TRANSLATIONS

The Publishing Process

ASP has developed a professional and efficient publishing process for volumes in our Russian-language series. We work with experienced translators familiar with academic texts and provide copyediting, proofreading, printing, bespoke marketing plans, and active distribution throughout Russia and beyond. All books published within the series undergo the following publication stages outlined below:

Permissions

Our acquisitions editors work closely with university and independent presses to secure rights for volumes under consideration. The translation rights for our Russian-language publications are licensed from a wide range of such renowned scholarly publishers as Yale UP, Harvard UP, Cornell UP, Indiana UP, University of Pittsburgh Press, University of Wisconsin Press, Washington UP, Springer, Peter Lang, and many more.

Translation and Editing

Our network of translators and editors are experienced professionals who are in constant contact with authors throughout. Authors are able to discuss and clarify the text in detail and approve the translation at any stage of the translation process. Editors provide copyediting and facts/quotation checking, ensuring that translations meet the highest standards.

Production

Depending on the complexity of the project, the production process typically spans 12-24 months. Production includes:

- proofreading of the text;
- indexing of the book;
- design, composition, and typesetting of the text;
- cover design specific to the Russian edition;
- production of camera-ready copy;
- e-book conversion;
- printing of the book (typically 300-copy or 500-copy print runs).
Marketing

ASP rigorously promotes all Russian-language translations both before and after publication to ensure maximum visibility. For each project, we provide a bespoke marketing plan. If a book is targeted at any particular audiences, focusing on specific territories or population groups, we develop a targeted promotion plan and enable readers to place their orders online. Our promotion includes:

♦ online book launch events
♦ offline presentations at major bookstores, libraries, museums
♦ ads in main specialized online and offline media (Gorky, Polka, etc.)
♦ articles and reviews on the websites of main Russian-language magazines, such as Literaturnoe Obozrenie
♦ we work with Russian-language book-bloggers and main social media
♦ we mail 10 copies of each book to major scholars in the field, according to the author’s request.

Distribution

ASP has built solid distribution and supply chain relationships with key Russian and international book suppliers. All books published within the series benefit from:

♦ An exclusive contract with one of the leading national book distributors, The Book Club 36.6. Books are distributed to specialized bookshops that include Biblio-Globus, Phalanster, Podpisnie Izdaniya, Chitay Gorod, Moskovskiy Dom Knigi, Moskva, among others. By selling our books through largest online book shops we can reach our readers throughout Russia, as well as other countries with large Russian audiences, including Belarus and Kazakhstan.
♦ Availability on all major Russian online book retailers, including Ozon and Labyrinth, allowing volumes to reach readers throughout Russia
♦ Direct work with library suppliers who distribute to the major public and academic libraries, which are extensively used by our target audiences
♦ Automatic addition to ASP’s digital platform BiblioRossica which encompasses titles from 47+ leading Russia-based scholarly presses.

For worldwide distribution we use our U.S. network, which includes the following:

♦ All Russian-language titles are present on our website and may be ordered online. We print the preordered copies on demand and deliver them to all the locations in the U.S. and Europe as well as all the territories that may be reached through American delivery companies (FedEx, DHL, UPS).
♦ We also use our network of retailers and book suppliers to distribute the print editions and ebooks in the U.S. and beyond. This includes such retail platforms Amazon, Barnes & Nobles, GOBI, Bookshop.org, etc.
♦ The Russian translations also become available through digital library suppliers such as Proquest, De Gruyter, EBSO, and JSTOR. We are also currently putting together a list of public and academic libraries and Russian cultural centers in US localities with high populations of Russian speakers that we also plan to start distributing the Russian translations to.

Open Access

To secure access to and affordability of Russian-language publications to readers we enable their digital representation through Open Access. This format implies that the Russian translation of your book may be released in digital form only and will be available to the Russian-language readers free of charge, but ASP may still produce your complimentary copies as well as print and sell hard copies of the book on demand.

For ownership protection, we work under Creative Commons Licenses. We typically use CC BY-NC license, which allows free reading and non-commercial use of the protected materials. Alternatively, you can also choose to have your book uploaded under a license that prohibits derivatives or a license that permits commercial use.

Books presented in the open access format are uploaded into JSTOR, OAPEN, De Gruyter, Open Research Library, and DOAB, as well as other digital libraries. These initiatives ensure your titles are easily discoverable and accessible to readers across the globe through a variety of repositories and indexers. Interested readers will easily find your book by searching for author, editor, or keywords, and will quickly receive information on the location of the e-book or where to purchase a hard copy.

Individual Series at a Glance

♦ Contemporary American Studies in the Russian Language
♦ Contemporary Eastern Studies in the Russian Language
♦ Contemporary Western Rusistika
♦ Contemporary European Studies in the Russian Language
♦ Contemporary Jewish Studies in the Russian Language
♦ Global Environmental Studies in the Russian Language
♦ German Slavic Studies in the Russian Language
**SERIES OVERVIEW**

**Contemporary Western Rusistika in the Russian Language**

*Contemporary Western Rusistika* comprises outstanding scholarly monographs in the field of Russian studies. These volumes, written by leading American and European scholars, are presented in Russian translation for the first time. The series mission is to provide Russian readers with the Western scholarly gaze on Russian history, literature, culture, sociology, politics, and economics. It revives the spirit of its preceding series “Sovremennaya Zapadnaia Rusistika,” previously published throughout the 1990s by Akademicheskii Proekt Publishing House (St. Petersburg, Russia).

**Contemporary Jewish Studies in the Russian Language**

*Contemporary Jewish Studies* (CJS) comprises Russian translations of monographs and edited collections by outstanding American and Israeli authors in various fields of Jewish studies. The series aims at introducing Russian readers to modern knowledge in Jewish history, culture, and philosophy.

Today, the Russian readership has very limited access to contemporary works in Jewish studies. ASP is committed to publishing Jewish political and intellectual history, culture, and thought accessible to all interested readers. For this series, the readership in Russia includes millions of Jews based in the country — and many more non-Jewish intellectual readers interested in the subject with a desire for more knowledge and understanding. The series covers a wide range of topics, such as Jewish medieval history, the breeding of Jewish girls in imperial Russia, anthology of Jewish fiction, and the history of Jewish partisans in the World War II.

**Contemporary Eastern Studies in the Russian Language**

This series offers Russian translations of scholarship by outstanding Western, Chinese, Japanese, and Turkish scholars that deal with Russia’s closest neighbors and partners—Near East, Far East, and Central Asian countries. Topics discussed include history, culture, literature, economics, and politics of the large Asian continent, from Kazakhstan to Japan. Books within the series explore topical issues, important historical events, cultural traditions, and analysis of development.

The series brings together books written by researchers from various countries. Some of these works provide an insider’s view, focusing on specific countries or historical periods. Other works provide a broader view through the lens of a global perspective. Of note are comparative studies that examine coexistence and interrelated development between countries. *Contemporary Eastern Studies* especially welcomes scholarship that analyzes the relations between Russia and the East, and Russia’s quest to find its place in this region.

**Contemporary American Studies in the Russian Language**

This Russian-translated series introduces Russian readers to works by leading American and European scholars in history, culture, and society of the United States. The series focuses on global issues, including race, gender, economics, nature conservation, healthcare, and more. This is the first and only dedicated series in contemporary American Studies in the Russian book market for intellectual literature.
Contemporary European Studies in the Russian Language

This series features outstanding scholarly monographs in the field of European studies, with a particular focus on European intellectual history, sociology, culture, art, and urban studies. Volumes in Contemporary European Studies are written by leading American and European scholars and presented in Russian translation for the first time. The series’ mission is to promote the understanding of Europe as a whole and its many nations and cultures individually among the Russophone readership.

Contemporary European Studies features several sub-series devoted to subject areas such as, but not limited to, modernism and avant-garde art, European music heritage of the Middle Ages and the Renaissance, and metaphysics and the dissemination of scholarly knowledge in early modern Europe. Titles will be of interest to both the academic and the general reader, with scholarly research and in-depth analysis of sources presented in an engaging and accessible manner.

Global Environmental Studies in the Russian Language

The series’ mission is to provide Russian readers with an international perspective on global environmental issues and proposed resolutions, including climate change, ecological challenges, mega-extinction, pollution, global warming, and public health issues.

We live on a planet undergoing tremendous flux and uncertainty. Given the urgency of the above issues, the publication of research in environmental studies is crucial and requires exploring foundational surveys and new perspectives. This series will be a valuable resource for all those who have a professional, educational, or personal interest in the environment and sustainability. In addition, these books will help to promote international understanding and scholarly thought within the Russian scientific community.

Global Health Series in the Russian Language

The Global Health (GH) series’ mission is to provide Russian-language readers with an international gaze on the health problems that transcend national boundaries and require joint coordination of the world community with the focus on the biggest challenges confronting progress in the area: pandemics, environmental factors, social and economic disparities, lack of access to healthcare, noncommunicable diseases, antibiotics resistance, animal health etc. As the Covid-19 pandemic has demonstrated, disease outbreaks can restructure world economies, transform trade and travel, drive foreign policy, alter consumer behavior, and challenge every aspect of individual lives and social activities. We would like to look at the topic through various lenses, explore foundational surveys and new perspectives.

German Slavic Studies in the Russian Language

The German Slavic Studies series is meant to acquaint the Russian reader with the current research of German-speaking Slavic scholars. We strive to strengthen the Russian-European cultural and academic exchange, which is now at a substantial risk. Russian translations of humanity studies by established European academics are intended to strengthen the basis for dialogue between our cultures. The new book series will include literary studies and examinations of various topics from Russian and Soviet political, intellectual, and cultural history. The series aims to give the Russian specialist audience access to the relevant German Slavic research. Prof. Dr. Dirk Uffelmann, Head of the Department of Slavic Languages and Literatures by the Justis Liebig University Gießen, supports us as consultant in the work on the series.

Why publish a Russian translation of your book?

♦ Get maximum visibility with Open Access

To ensure that our books reach the largest possible number of readers worldwide, we offer hybrid print-on-demand + open access publication. The open access edition is uploaded to, Open Research Library, De Gruyter, and JSTOR and cataloged in a wide range of repositories and indexers, including: DOAB, EBSCO, OAPEN, Google Books/Scholar, OCLC WorldCat, Ex Libris 360 Knowledge Base/Knowledge Works (including 360 Core, search, link, resource manager and Marc), and Gemeinsamer BibliotheksverbundVerbundzentrale (GBV).

♦ How we choose books

We analyze the demands of Russian-language scholars from Kazakhstan to Israel and choose the best books that will suit their interests. We look for scholarly publications that have novelty, a fresh perspective or a unique gaze as well as the potential to fill in the existing gap in the scholarship available in the Russian language on the subject. We believe that by enabling translations of thought-provoking and enlightening research into Russian we contribute to the dialogue of ideas with Russian-speaking scholars in the spirit of Respublica literaria and help enrich the knowledge of students as well as a broader readership.
CONTACT

Russian-Language Acquisitions

Valentina Kucheryavenko
Contemporary European Studies
Contemporary American Studies
vkucheryavenko@academicstudiespress.com

Olga Spoeth
Contemporary Western Rusistika
ospoeth@academicstudiespress.com

Ekaterina Yanduganova
Contemporary Eastern Studies
Contemporary Jewish Studies
kate.yan@academicstudiespress.com

Irina Klimashova
Global Environmental Studies
iklimashova@academicstudiespress.com

Nikita Sirotkin
German Slavic Studies
nsirotkin@academicstudiespress.com

General Inquiries

Academic Studies Press
1577 Beacon Street
Brookline, Massachusetts 02446
United States of America

T: +1 (617) 782-6290
press@academicstudiespress.com
www.academicstudiespress.com

instagram.com/izdatelstvo_bibliorossika

www.academicstudiespress.com/aboutrussianlanguagetranslations